Betriebsanleitung

Tiefkühltisch Modell HAJO 2100 BT, 3100 BT, 4100 BT

Art-Nr.: 323-1077, 323-1078, 323-1079



Deutsch - Original

INHALT

LIEFERUMFANG 3
NORMEN UND RICHTLINIEN 3
TECHNISCHE ÜBERSICHT 4
SYMBOLERKLÄRUNGEN 5
ALLGEMEINE HINWEISE 6
SICHERHEITSHINWEISE 7
GERÄTEAUFSTELLUNG 8
GERÄTEANSCHLUSS 8
STRUKTUR UND TEILE 9
ERSTE INBETRIEBNAHME 9
BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN 10
REINIGUNG 11
WARTUNG 11
KÜHLGERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG /TRANSPORT 11
FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG 12
STROMLAUFPLAN 13
EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1077 HAJO 2100 BT 14
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1077 HAJO 2100 BT 15
EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1078 HAJO 3100 BT 17
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1078 HAJO 3100 BT 18
EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1079 HAJO 4100 BT 20
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1079 HAJO 4100 BT 21
VERPACKUNGS-ENTSORGUNG 23
GERÄTE-ENTSORGUNG 23

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen SARO-Tiefkühltisch.

Der von Ihnen erworbene Artikel wurde für die gewerbliche Nutzung in Restaurants, Hotels, Cafés, Kantinen und Supermärkten entwickelt.
Er dient zur zuverlässigen Tiefkühlung und sicheren Lagerung von Lebensmitteln. Besonders geeignet ist der Tiefkühltisch für die platzsparende Aufbewahrung von Zutaten direkt unter der Arbeitsfläche, wodurch ein effizientes Arbeiten in der Küche unterstützt wird.

Bitte lesen Sie sich die Betriebsanleitung, vor der Inbetriebnahme, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen SARO-Produkt.

LIEFERUMFANG

- 1 Tiefkühltisch
- 2 (2100 BT), 3 (3100 BT) bzw. 4 (4100 BT) Roste
- 1 Betriebsanleitung

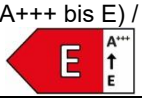
NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU:
Maschinenrichtlinie – MRL 2006/42/EG,
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit – EMC 2014/30/EU,
RoHS–Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU,

Ökodesign-Anforderungen nach VO (EU) 2015/1095 und
Energieverbrauchskennzeichnung nach VO (EU) 2015/1094

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

TECHNISCHE ÜBERSICHT

Tiefkühltisch			
Modell	HAJO 2100 BT	HAJO 3100 BT	HAJO 4100 BT
Bestell-Nr.	323-1077	323-1078	323-1079
Material	Gehäuse, Innenraum: Edelstahl Arbeitsfläche: Edelstahl		
Tür(en)	2, selbstschließend	3, selbstschließend	4, selbstschließend
Schloss	ohne		
Roste	2, höhenverstellbar 2 Auflageschienensets	3, höhenverstellbar 3 Auflageschienensets	4, höhenverstellbar 4 Auflageschienensets
Ein-/Ausschalter	Ja		
Anschlussvorbereitung	Steckerfertig mit Schukostecker		
Temperatureinstellung/-kontrolle	Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL)		
Isolierung	60 mm	60 mm	60 mm
Kühlungsart	Umluftkühlung		
Abtauung	Automatisch		
Füße	4, höhenverstellbar	6, höhenverstellbar	
Temperaturbereich	-10 / -20 °C		
Rostgröße	B 335 x T 530 mm		
Inhalt brutto	205 Liter	358 Liter	476 Liter
Klimaklasse	geeignet für Klimaklasse 4, Standardgerät		
Kältemittelart/Menge	R290 (GWP 3) / 0,090 kg 	R290 (GWP 3) / 0,090 kg 	R290 (GWP 3) / 0,090 kg 
Anschluss	230 V / 50 Hz / 0,470 kW	230 V / 50 Hz / 0,570 kW	230 V / 50 Hz / 0,660 kW
Abmessungen innen	B 795 x T 580 x H 560 mm	B 1230 x T 580 x H 560 mm	B 1665 x T 580 x H 560 mm
Abmessungen außen	B 1360 x T 700 x H 890-950 mm	B 1795 x T 700 x H 890-950 mm	B 2230 x T 700 x H 890-950 mm
VO zur Energie-Kennzeichnung	*VO (EU) 2015/1094– Gewerbliche Kühllagerschränke* Gruppe: *Tisch-Gefrierlagerschränke*		
Energieeffizienzklasse / EEI	D (Spektrum A+++ bis E) / 61,10 % 	D (Spektrum A+++ bis E) / 73,70 % 	E (Spektrum A+++ bis E) / 83,40 % 
Energieverbrauch per Jahr/Tag	2121 kWh / 5,81 kWh	2960 kWh / 8,11 kWh	3898 kWh / 10,68 kWh
Gewicht netto/brutto	103 / 118 kg	136 / 154 kg	155 / 173 kg
GTIN [EAN-Code]	4017337323364	4017337323326	4017337323371

SYMBOLERKLÄRUNGEN



WARNUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!
This symbol indicates hazards that may cause injuries. Always follow the specified safety instructions precisely and exercise extra caution in these situations.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!
Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
This symbol warns of hazardous situations caused by electric current. Failure to follow the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR
Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNS
This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation. Risk of burns if not observed!



WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR
Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: FLAMMABLE SUBSTANCES - RISK OF BURNS
This symbol indicates that flammable substances pose a danger to life and health. Risk of burns if not observed!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/oder Kühlgeräten nicht erkennen und es zu Unfällen, Bränden, Explosionen oder Sachbeschädigungen kommen kann.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Komponenten vorhanden sind. Sollte das nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zursachgemäßen Entsorgung ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheits-bestimmungen.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen, ausreichend belüfteten Ort und auf einem geraden, sicheren Untergrund auf.
- Sorgen Sie für mindestens 10 cm Abstand zwischen Rückseite der Kuchenvitrine und der Wand. Ansonsten kann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Herd, Ofen oder offenem Feuer oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, da dann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Die Lüftungsschlitze sind immer freizuhalten und dürfen nicht abgedeckt oder zugestellt werden.
- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die empfohlenen Umgebungstemperaturen (Klimaklasse) des Gerätes für eine optimale Kühlleistung
- Vor Anschluss an das Stromnetz und vor Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig, wie unter „Reinigung“ angegeben.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Schukosteckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass dies mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten, als auf dem Typenschild angegeben, können zur Überhitzung des Gerätes oder einem Defekt führen.
- Bohren oder stechen Sie keine Löcher in Innen- oder Außenseite des Gerätes. Der Kühlkreislauf könnte beschädigt werden.
- Während der Nutzdauer wird aus hygienischen Gründen eine tägliche Reinigung empfohlen.
- Vor einer Reinigung trennen Sie immer das Gerät vom Stromnetz, schalten das Gerät vorher noch aus, wenn es über einen Ein- und Ausschalter oder über eine entsprechende Bedienung (Thermostat) mit Nullstellung oder Ausfunktion verfügt; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Der Hersteller/Händler kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch das Nichtbeachten der Betriebsanleitung entstehen. Ebenfalls ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Im Falle einer Störung/Fehlfunktion trenne Sie das Gerät vom Stromnetz und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen/ausführen lassen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät ist weder geeignet noch vorgesehen für die Lagerung von Medikamenten oder leicht entzündlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund sowie für einen gut belüfteten Ort.
- Das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen, nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen (Heizung, Herd, Ofen… offenes Feuer) aufstellen und/oder nicht auf eine heiße Oberfläche stellen, da sonst die gewünschte Kühlleistung nicht erreicht werden kann.
- Keine leicht entzündlichen oder explosiven Stoffe in der Nähe des Gerätes lagern.
  Keine Arbeiten mit leicht entzündlichen Stoffen in der Nähe des Gerätes ausführen (kein Lack- oder Farbspray oder ähnliches). Es könnte sonst zu einem Feuer oder zu einer Explosion führen.
- Das Gerät benötigt ausreichend Platz für die Luftzirkulation und Kühlleitung: je 10 cm zu den Seiten und zur Wand.
- Keine schweren Gegenstände, Lasten oder Flüssigkeiten auf das Gerät abstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lufteinlass- und Abluftöffnungen des Gerätes stets frei von Verunreinigungen sind. Überprüfen Sie diese regelmäßig und entfernen Sie etwaige Staubablagerungen mit Hilfe eines Staubsaugers. Stellen Sie die Luftöffnungen nicht zu oder decken Sie diese nicht ab.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.
- Vor Anschluss an Ihr Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Nur bei Übereinstimmung ist die Inbetriebnahme möglich, um Unfälle/Defekte zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckdosenleisten und/oder Verlängerungskabel; schnell kann es sonst zu Überhitzungen der Kabel/Leitungen kommen, wenn auch noch weitere Geräte angeschlossen sind. Die Brandgefahr wächst.



- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es aus (wenn Schalter dazu vorhanden ist) und ziehen den Netzstecker.
- Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Bewegen nicht kippt. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Steht das Gerät wieder an seinem Platz, warten Sie 2 Stunden, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Ein längerer Transport verursacht eine Standzeit von ca. 24 Stunden vor Inbetriebnahme, um vorsorglich Geräteschäden/Unfälle zu vermeiden.
- Nach einem eventuellen Stromausfall oder kurzem Steckerziehen, schalten Sie das Gerät kurz aus, warten 5 Minuten ab, stecken den Stecker wieder ein und starten das Gerät.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen, quetschen es nicht und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.



- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden.
  Sollte das Gerät dennoch einmal nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden!
  In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!



- Berühren Sie nicht den Kompressor, es könnte zu Verbrennungen kommen.
- Bohren oder stechen Sie kein Loch in das Gerät, weder von außen noch im Innenraum.
  Installieren Sie keine anderen Geräte an das Kühlgerät oder bringen keine fremden Dinge dort an.
- Greifen Sie nicht in den Kühlkreislauf ein! Dafür ist ein Fachmann zuständig!
  Kältemittel R600a, R290 sind zwar sehr umweltschonend – sind aber farblose, fast geruchslose, brennbare Gase; schwerer als Luft; in hoher Konzentration narkotisierend und erstickend!
- Reparaturen sind von entsprechenden Fachkräften mit den Originalersatzteilen auszuführen.
- Vor jeder Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Halten Sie die Tür nur kurz geöffnet, damit die kalte Temperatur im inneren bestehen bleibt.

GERÄTEAUFSTELLUNG

Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum auf. Sorgen Sie dabei für einen sicheren Stand auf einem trockenen und rutschfesten Untergrund.

Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite mindestens 10 cm von der Wand entfernt auf, um jederzeit für genügend Luftzirkulation zu sorgen. Oberhalb des Gerätes sollten mindestens 30 cm Platz sein; zu den Seiten jeweils 10 cm.

Die Leistung und der Stromverbrauch können durch die Umgebungstemperatur oder direktes Sonnenlicht beeinträchtigt werden. Setzen Sie das Gerät daher nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und platzieren Sie es nicht in unmittelbarer Nähe eines Herdes, eines Heizkörpers oder einer sonstigen Wärmequelle.

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist und ohne Umstände vom Stromnetz getrennt werden kann.

Richten Sie die Einlegeböden des Gerätes so ein, dass die Abstände der Höhe Ihrer Waren entsprechen.



Nach Lieferung bzw. einem Transport des Gerätes, schließen Sie dieses erst an, nachdem das Gerät für mindestens 24 Stunden stillgestanden hat. Dies ist unbedingt notwendig, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann.

GERÄTEANSCHLUSS

Nach längerem Transport sollte das Gerät erst nach 24 Stunden in Betrieb genommen werden, ebenso nach starker Neigung; dass der Kühlkreislauf sich wieder stabilisieren, Kältemittel sich wieder gleichmäßig verteilen kann um keinen Defekt, keine Störung hervorzurufen.
Nach kurzer Bewegung und Neigung unter 45 Grad warten Sie bitte 2 Stunden mit dem Anschluss.

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben aufdem Typenschild übereinstimmen! Andere Spannungen können zur Überhitzung des Gerätes führen!!!

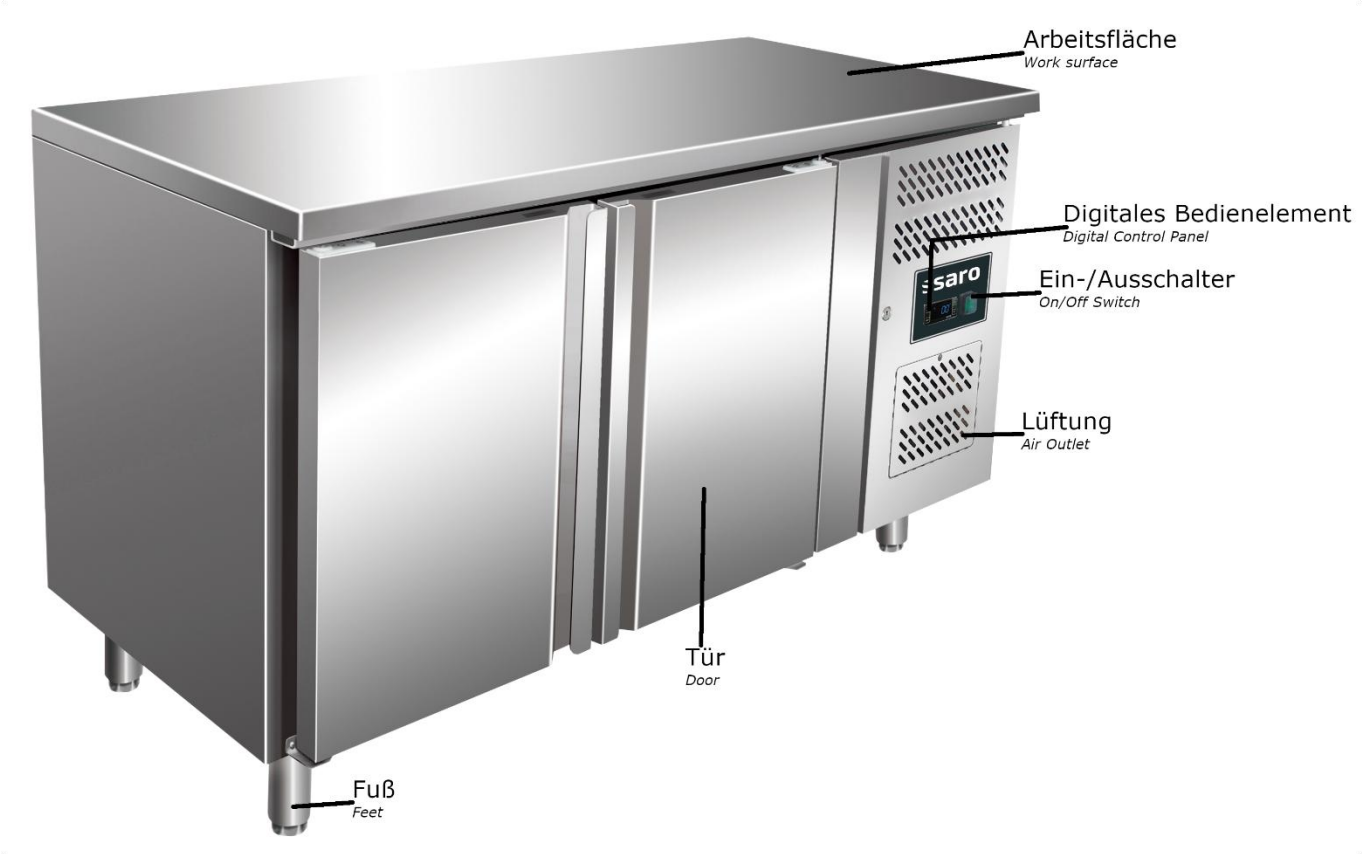
Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit Erdung und einem 230 Volt Anschluss an.

Wenn Sie das Gerät angeschlossen haben, warten Sie etwa eine Stunde, damit der Innenraum ausreichend herunterkühlen kann, bevor Sie diesen mit Ware bestücken.

Nach Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen und in Betrieb nehmen!

Wird das Gerät erneut gestartet, direkt nachdem es ausgeschaltet wurde, kann es passieren, dass die Sicherung auslöst und den Stromfluss unterbricht. Außerdem kann es dazu kommen, dass der Kompressor überbelastet und beschädigt wird.

STRUKTUR UND TEILE



ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Nutzung:
Packen Sie das Gerät aus, überprüfen es auf Vollständigkeit und stellen Sie es auf (Siehe Geräteaufstellung). Säubern Sie das Gerät (siehe Reinigung).
Schließen Sie das gesäuberte Kühlgerät (Siehe Geräteanschluss) an eine 230 V Steckdose an.
Erst wenn die gewünschte Temperatur (legen Sie die Hand auf die Luftansaugung, um sicherzustellen, dass sie ausreichend kalt ist) erreicht ist, legen Sie Ihre Ware in das Gerät ein.

BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN



1. Einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Netzschalter auf **[I]** stellen.
- Gerät zeigt die aktuelle Temperatur an.

---

2. Bedienfeld entsperren / sperren

- **Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig 3 Sekunden drücken**.
- Anzeige zeigt:
  - **PON** (entsperrt)
  - **POF** (gesperrt)

---

3. Betriebstemperatur einstellen

1. **SET-Taste** drücken → Anzeige blinkt.
2. Mit **▲ oder ▼** gewünschte Temperatur einstellen.
3. Zum Speichern erneut **SET-Taste** drücken.

---

4. Manuelles Abtauen

- **Taste „aux“ 2 Sekunden gedrückt halten**.
- Abtaulampe leuchtet → Abtauvorgang aktiv.

REINIGUNG

Außen- und Innenseiten mit einem feuchten, weichen Tuch ab- bzw. auswischen.
Es kann ein mildes Spülmittel dazu verwendet werden.
Noch einmal ohne Reinigungszusatz nachwischen, anschließend gut trockenreiben.
Die Glasböden können für eine leichtere Reinigung dazu entnommen werden, diese ebenfalls so reinigen.
Keine scharfen, bleichenden, ätzenden oder kratzenden Reinigungsmittel/Reinigungshilfen verwenden, die Oberflächen könnten dadurch beschädigt/zerkratzt werden.
Für die Glasflächen kann auch ein handelsüblicher Glasreiniger + weiches Tuch verwendet werden,
aber dabei beachten, dass nur das Glas befeuchtet wird und keine großen Mengen davon in die Vitrine laufen können.

WARTUNG

Das Kühlgerät ist sehr wartungsarm. Ca. alle 2 Monate kontrollieren Sie die Lüftungsschlitzen auf Verschmutzung. Mit einer weichen Bürste abbürsten und gleichzeitig die Verschmutzung mit einem Sauger absaugen

KÜHLGERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG /TRANSPORT

Nehmen Sie alle Lebensmittel heraus, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker.
Reinigen Sie das Gerät innen und außen gründlich und öffnen Sie die Tür, damit das Gerät ausreichend trocknen kann.
Ist es trocken und soll das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt werden, stellen sie es an einem trockenen, staubfreien und nicht heißen Ort ab. Decken Sie das Gerät am besten ab oder verwenden Sie die Originalverpackung, um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen.
Sichern Sie das Gerät gegen ein eventuelles Hineinklettern von Kindern und Haustieren, dass diese dort nicht eingesperrt werden können.
Bei der Lagerung von nur dem Verpackungsmaterial beachten Sie bitte, dass Bestandteile der Verpackung wie Plastikbeutel, Karton, Styroporteile usw. Kinder gefährden können, wenn sie damit unbeaufsichtigt Spielen können (z. B. Erstickungsgefahr).
Für einen Transport des Gerätes verwenden Sie am besten die Originalverpackung, damit das Gerät optimal gegen Stoß, scharfen Kanten, Witterungsbedingungen usw. geschützt ist. Neigen Sie das Gerät nicht mehr als 45 Grad und setzen es keiner Feuchtigkeit oder Regen aus und vermeiden starke Erschütterungen. Nach dem Transport muss das Gerät ca. 24 Stunden ohne weitere Bewegung stehen, bevor es wieder angeschlossen werden kann. Ansonsten kann es zu einem Defekt kommen, da sich Kältemittel und Öl wieder richtig verteilen/platzieren müssen.

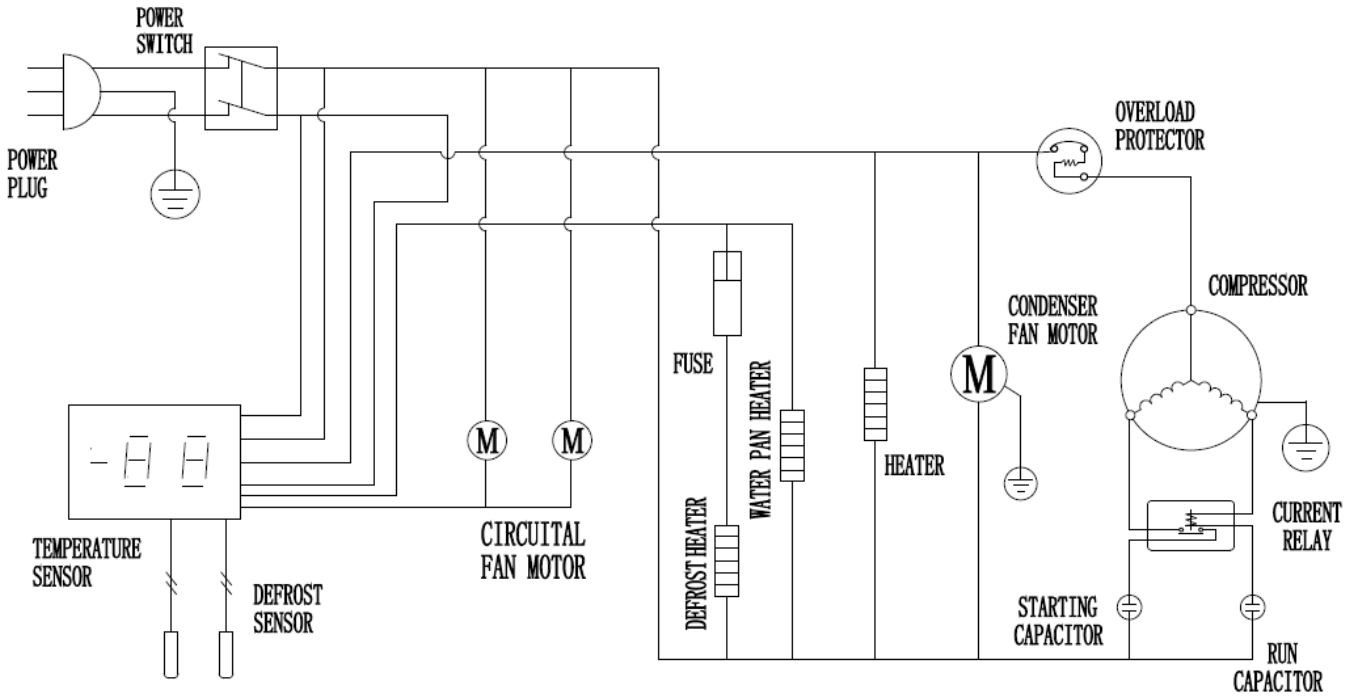
FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Ursache und Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	- Sicherstellen, dass der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt ist. - Kabel überprüfen. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgetauscht werden.
Die erforderliche Temperatur wird nicht erreicht.	- Sicherstellen, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist. - Temperatur korrekt einstellen. - Gerät befindet sich weder im Abtau- noch im Nachabtauvorgang. - Verdampfer ist mit Frost bedeckt. Gerät komplett auftauen. - Kondensator ist durch Staub blockiert. Kondensator reinigen - Gerät steht in der Nähe von Wärmequellen und die zulässige Umgebungstemperatur wird überschritten. Wärmequelle entfernen - Ausreichende Belüftung des Kondensators sicherstellen. - Türen und Schubladen schließen nicht ordnungsgemäß, Lebensmittel oder Gegenstände blockieren. Dichtungen kontrollieren, Blockaden beseitigen - Gerät ist überladen, mit heißem Essen beladen und die Luftzirkulation ist behindert. Auf richtige Befüllung achten
Das Gerät verliert Wasser.	- Abflussöffnungen sind blockiert. Abfluss freimachen und reinigen - Gerät steht nicht gerade und wurde korrekt ausgerichtet. Gerät ausrichten
Das Gerät ist unzumutbar laut.	- Sind alle Schrauben und Bolzen festgezogen. Schrauben und Bolzen kontrollieren - Gerät steht nicht korrekt in aufrechter Position. Gerät ausrichten.
Wenden Sie sich Ihren Händler, wenn die Probleme durch einfache Fehlersuche nicht gelöst werden können.	

Folgende Probleme sind keine Störung:

Das Rauschen des Wassers ist zu hören, wenn das Kühlgerät arbeitet. Das ist normal, da das Kältemittel im System zirkuliert. In der nassen Jahreszeit kann sich an der Außenseite des Gerätes Kondenswasser niederschlagen. Dies ist keine Störung, die Ursache ist eine zu hohe Luftfeuchtigkeit. Verwenden Sie einfach ein Tuch, um das Kondenswasser abzuwischen.

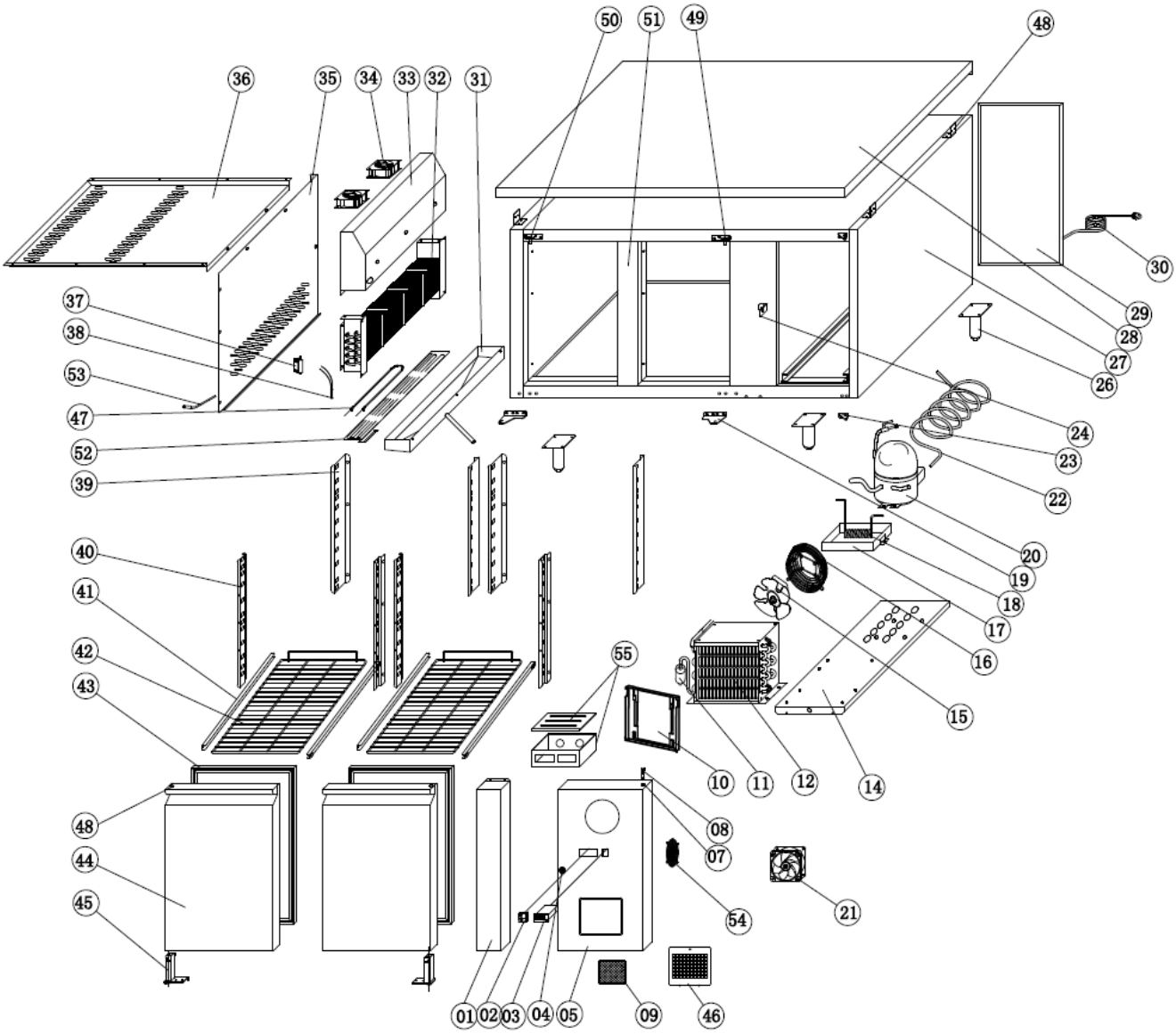
STROMLAUFPLAN



Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	**Deutscher Begriff**
Power Plug	Netzstecker
Power Switch	Netzschalter
Temperature Sensor	Temperatursensor
Defrost Sensor	Abtausensor
Circuital Fan Motor	Umluftventilator-Motor
Fuse	Sicherung
Defrost Heater	Abtauheizung
Water Pan Heater	Wasserwannenheizung
Heater	Heizung
Condenser Fan Motor	Verflüssigerlüfter-Motor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
Current Relay	Anlaufrelais
Starting Capacitor	Anlaufkondensator
Run Capacitor	Betriebskondensator

EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1077 HAJO 2100 BT

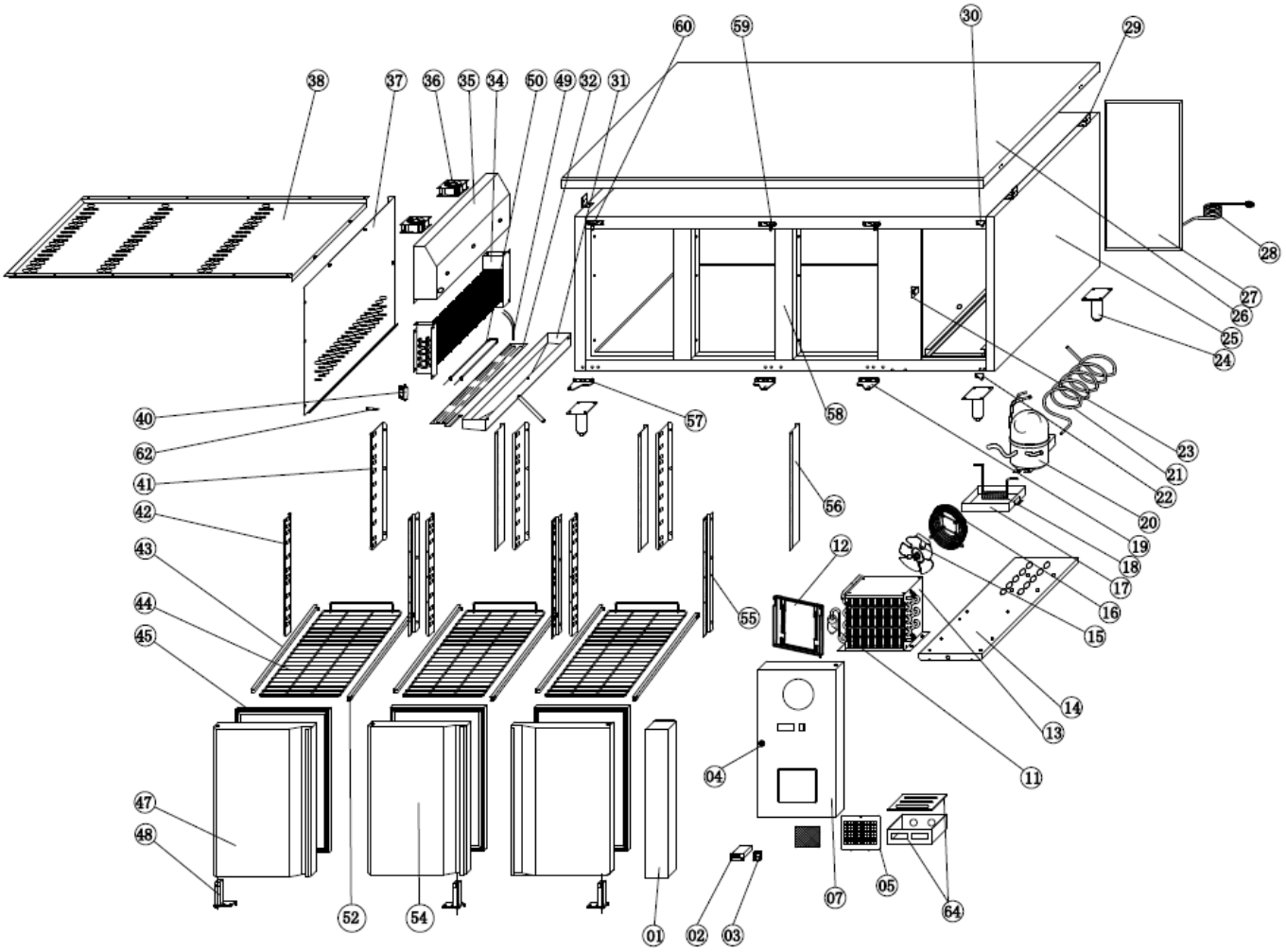


EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1077 HAJO 2100 BT

1	Fixed front panel	Feste Frontblende
2	Main switch	Hauptschalter
3	Thermostat	Thermostat
4	Lock	Schloss
5	Front panel	Bedienblende
7	Bushing	Buchse
8	Nut	Mutter
9	Filter	Luftfilter
10	Condenser fan support	Kondensatorlüfter-Halterung
11	Filter drier	Filtertrockner
12	Condenser	Verflüssiger (Kondensator)
14	Unit board	Montageplatte
15	Condenser fan	Kondensatorlüfter
16	Basket guard grills	Schutzgitter für Kondensatorlüfter
17	Water box	Verdunsterschale
18	Evaporate pipe	Heißgasrohr
19	Door hinge left	Türscharnier links
	Door hinge right	Türscharnier rechts
20	Compressor	Kompressor
21	Circle fan	Geräteraumlüfter
22	Suction pipe	Saugrohr
23	Front panel down hinge	Unteres Bedienblenden-Scharnier
	Front panel up hinge	Oberes Bedienblenden-Scharnier
24	Lock hook	Schlosshaken
26	Feet	Füße
27	Body	Gehäuse / Korpus
28	Top	Deckel / Oberteil
29	Unit room cover	Geräteraumrückwand
30	Plug	Zuleitung
31	Evaporator water pan	Verdampfer-Tauwasserwanne
32	Evaporator	Verdampfer
33	Fan support	Lüfterhalterung
34	Circuit fan	Verdampferlüfter
35	Evaporator cover	Verdampferabdeckung
36	Air flow conduct board	Luftleitplatte
37	Sensor fixed box	Sensorbefestigungsbox
38	Protector for heating element	Schutz für Heizelement
39	Back support left	Hinterer Träger links
	Back support right	Hinterer Träger rechts
40	Front support left	Vorderer Träger links
	Front support right	Vorderer Träger rechts
41	Guide left/right	Laufleiste rechts
	Guide left/right	Laufleiste links
42	Shelf	Rost
43	Gasket	Dichtung
44	Door left	Tür links

	Door right	Tür rechts
45	Door spring hinge	Türfeder-Scharnier
46	Air flow window	Lüftungsklappe
47	Defrost heating element	Abtauheizelement
48	Top fixed board	Befestigung für Deckel / Oberteil
49	Door up hinge right	Oberes Türscharnier rechts
50	Door up hinge left	Oberes Türscharnier links
51	Middle bridge	Mittlere Brücke
	Middle bridge heater	Heizung mittlere Brücke
52	Water pan heater	Wasserwannenheizung
53	Sensor	Sensor
54	Basket guard grills	Schutzgitter für Geräteraumlüfter
55	Junction box	Schaltkasten
	Junction box cover	Abdeckung Schaltkasten

EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1078 HAJO 3100 BT

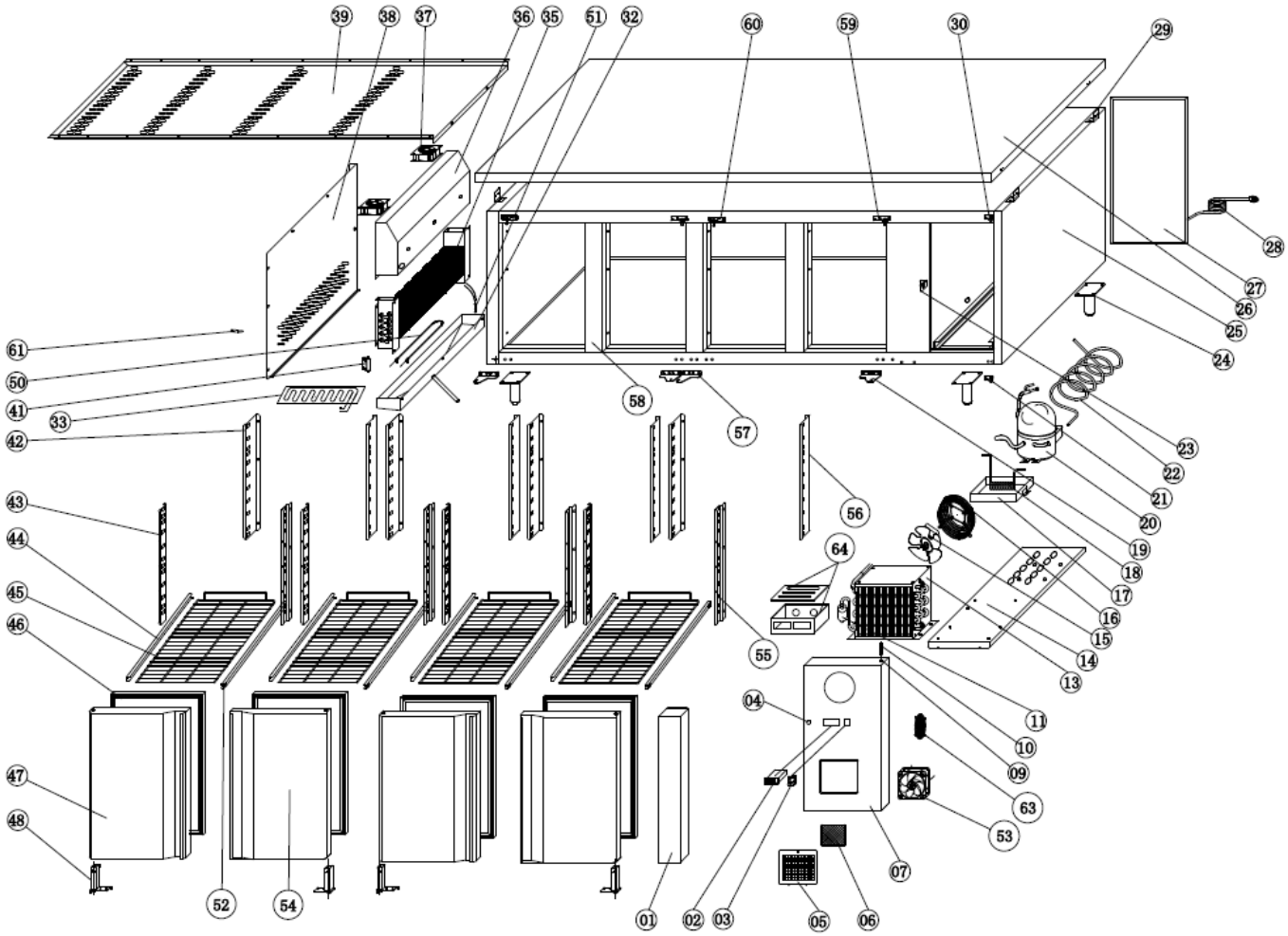


EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1078 HAJO 3100 BT

1	Fixed front panel	Feste Frontblende
2	Thermostat	Thermostat
3	Main switch	Hauptschalter
4	Lock	Schloss
5	Air flow window	Lüftungsklappe
7	Front panel down	Bedienblende
11	Filter drier	Filtertrockner
12	Condenser fan support	Kondensatorlüfter-Halterung
13	Condenser	Verflüssiger (Kondensator)
14	Unit board	Montageplatte
15	Condenser fan	Kondensatorlüfter
	Fan blade	Lüfterflügel
16	Basket guard grills	Schutzgitter für Lüfter
17	Water box	Verdunsterschale
18	Evaporate pipe	Heißgasrohr
19	Door down hinge right	Unteres Türscharnier rechts
20	Compressor	Kompressor
21	Suction pipe	Saugrohr
22	Front panel down hinge	Unteres Bedienblenden-Scharnier
23	Lock hook	Schlosshaken
24	Feet	Füße
25	Body	Gehäuse / Korpus
26	Top	Deckel / Oberteil
27	Unit room cover	Geräteraumrückwand
28	Plug	Zuleitung
29	Top fixed board	Befestigung für Deckel/Oberteil
30	Front panel up hinge	Oberes Bedienblenden-Scharnier
31	Evaporator water pan	Verdampfer-Tauwasserwanne
32	Water pan heater	Wasserwannenheizung
34	Evaporator	Verdampfer
35	Fan support	Lüfterhalterung
36	Evaporator fan	Verdampferlüfter
37	Evaporator cover	Verdampferabdeckung
38	Air flow conduct board	Luftleitplatte
40	Sensor fixed box	Sensorbefestigungsbox
41	Back support left	Hinterer Träger links
42	Front support left	Vorderer Träger links
43	Guide left	Laufleiste links
44	Shelf	Rost
45	Gasket	Dichtung
47	Left door	Tür links
48	Door spring	Türfeder
49	Protector for heating element	Schutz für Heizelement
50	Defrost heating element	Abtauheizelement
52	Guide right	Laufleiste rechts
54	Right door	Tür rechts

55	Front support right	Vorderer Träger rechts
56	Back support right	Hinterer Träger rechts
57	Door down hinge left	Unteres Türscharnier links
58	Middle bridge	Mittlere Brücke
	Middle bridge heater	Heizung mittlere Brücke
59	Door up hinge right	Oberes Türscharnier rechts
60	Door up hinge left	Oberes Türscharnier links
62	Sensor	Sensor
64	Junction box	Schaltkasten
	Junction box cover	Abdeckung Schaltkasten

EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-1079 HAJO 4100 BT



EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-1079 HAJO 4100 BT

1	Fixed front panel	Feste Frontblende
2	Thermostat	Thermostat
3	Main switch	Hauptschalter
4	Lock	Schloss
5	Air flow window	Luftstromfenster
6	Filter	Filter
7	Front panel	Frontblende
9	Bushing	Buchse
10	Nut	Mutter
11	Filter drier	Filtertrockner
13	Condenser	Verflüssiger (Kondensator)
14	Unit board	Steuerplatine / Geräteeinheit
15	Condenser fan	Kondensatorlüfter
	Fan blade	Lüfterflügel
16	Basket guard grills	Schutzgitter für Körbe
17	Water box	Wasserbox
18	Evaporate pipe	Verdampfungsrohr
19	Door down hinge right	Unteres Türscharnier rechts
20	Compressor	Kompressor
21	Front panel down hinge	Unteres Frontblenden-Scharnier
22	Suction pipe	Saugrohr
23	Lock hook	Schlosshaken
24	Feet	Füße
25	Body	Gehäuse / Korpus
26	Top	Deckel / Oberteil
27	Unit room cover	Abdeckung Geräteraum
28	Plug	Stecker
29	Top fixed board	Obere Befestigungsplatte
30	Front panel up hinge	Oberes Frontblenden-Scharnier
32	Evaporator water pan	Verdampfer-Wasserwanne
33	Water pan heater	Wasserwannenheizung
35	Evaporator	Verdampfer
36	Fan support	Lüfterhalterung
37	Evaporator fan	Verdampferlüfter
38	Evaporator cover	Verdampferabdeckung
39	Air flow conduct board	Luftleitplatte
41	Sensor fixed box	Sensorbefestigungsbox
42	Back support left	Rückenträger links
43	Front support left	Vorderstütze links
44	Guide left	Führung links
45	Shelf	Fachboden / Regal
46	Gasket	Dichtung
47	Door	Tür
48	Door spring	Türfeder
50	Defrost heating element	Abtauheizelement
51	Protector for heating element	Schutz für Heizelement

52	Guide right	Führung rechts
53	Circle fan	Rundlüfter
54	Door	Tür
55	Front support right	Vorderstütze rechts
56	Back support right	Rückenträger rechts
57	Down hinge left	Unteres Scharnier links
58	Middle bridge	Mittlere Brücke
	Middle bridge heater	Heizung mittlere Brücke
59	Door up hinge right	Oberes Türscharnier rechts
60	Door up hinge left	Oberes Türscharnier links
61	Sensor	Sensor
63	Basket guard grills	Schutzgitter für Körbe
64	Junction box	Anschlusskasten
	Junction box cover	Abdeckung Anschlusskasten

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte.
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.
Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.
Vielen Dank!

Made in P.R.C for:
SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany
Tel. +49 (0) 2822 9258-0
Fax +49 (0) 2822 18192
E-Mail info@saro.de
Web www.saro.de

Hinweis: Technische- / Design- / Modelländerungen und Irrtümer vorbehalten.